

**AFRISTAT**  
**OBSERVATOIRE ECONOMIQUE ET STATISTIQUE**  
**D'AFRIQUE SUBSAHARIENNE**

**ATELIER DES ETATS AFRICAINS FRANCOPHONES**  
**POUR LA REVISION DES NOMENCLATURES**  
**CITI rév.3 D'ACTIVITES ET CPC1.0 DE PRODUITS**

**BAMAKO : 13 au 17 octobre 2003**

**POINTS SAILLANTS DE L'ATELIER**

## **Points saillants de l'atelier nomenclatures des Etats africains francophones**

### **Point n°1 : Introduction**

Dans le cadre du processus de révision des nomenclatures internationales de référence (CITI rév.3.1 et CPC1.1) conduit par l'Organisation des Nations unies, un atelier sur les nomenclatures s'est tenu du 13 au 17 octobre 2003 à Bamako, dans les locaux de l'Hôtel Mandé.

Le discours d'ouverture des travaux a été prononcé par Monsieur Hubert GBOSSA, Coordonnateur du Département des Etudes et Synthèses Economiques d'AFRISTAT (annexe 1) qui a souhaité la bienvenue aux participants.

Cet atelier a pu être organisé grâce à des financements de l'Organisation des Nations unies, de l'Institut de Statistique du Canada, du CESD-Paris, et de l'Institut National de la Statistique et de l'Administration Economique (INSEE). L'organisation matérielle de l'atelier a été assurée par AFRISTAT.

Etaient présents à cette réunion des représentants de dix-huit Etats africains francophones, de la Commission de l'Union Economique et Monétaire de l'Afrique de l'Ouest (UEMOA) et de la Banque Centrale de Mauritanie (BCM).

Les débats étaient animés pour le compte de l'ONU par M. Emile BRUNEAU et M Michel LACROIX, experts de l'INSEE.

La liste complète des participants figure à l'annexe 4.

Après un tour de table qui a donné l'occasion à chacun de se présenter, le programme de travail a été discuté et adopté (annexe 2).

### **Point n°2 : Contexte et objectifs de l'atelier**

Le système international actuel (CITI rév.3 et CPC 1.0), base de toutes les nouvelles nomenclatures nationales ou régionales, date de la fin des années 1980. Compte tenu de l'accélération des changements économiques et de la mondialisation, des révisions s'imposaient à court et moyen terme.

En juin 2000, le Groupe d'Experts sur les nomenclatures auprès de l'ONU a donc décidé de lancer une campagne de révisions en deux temps :

- à l'horizon 2003, un « toilettage » des nomenclatures pour prendre en compte de nouvelles activités, sans en changer la structure ;
- à l'horizon 2007, une révision coordonnée complète visant, en particulier, à mieux harmoniser les systèmes : international, nord-américain et européen (et d'autres, si possible).

L'opération 2003 est terminée et les résultats en vigueur, l'opération 2007 est en cours. C'est elle qui intéresse le présent atelier.

Comme il fallait d'abord finaliser le toilettage de 2003, le processus de révision de 2007 n'a réellement commencé qu'au printemps 2001. Un premier questionnaire a d'abord été envoyé à l'été 2001 pour vérifier les axes que le Groupe technique de l'ONU, en charge du travail, devait suivre.

Au printemps 2003, un autre questionnaire ONU a été préparé et envoyé aux 190 Etats et à quelques dizaines d'organisations supranationales ou régionales.

Les réponses à ce questionnaire devaient normalement parvenir à l'ONU fin septembre ; pour les pays Africains francophones, «le plus tôt possible» (compte tenu de l'organisation tardive du présent atelier).

Dans ce contexte, le but premier de cet atelier était de déboucher sur un ensemble de positions, requêtes et autres remarques pour produire une réponse commune à l'ONU, représentative des Etats africains francophones et la plus convergente possible.

### **Point n°3 : Travaux réalisés pendant l'atelier**

La méthode de travail a consisté à aborder tour à tour chacune des questions posées par l'ONU. Dans chacun des cas, les animateurs ont d'abord rappelé les enjeux liés à ces questions, et les conséquences possibles de chacune des options proposées.

Des questions non abordées dans le questionnaire de l'ONU, mais qui ont paru importantes pour les Etats participants, ont également été discutées.

A la fin de chaque journée, une synthèse des choix opérés était réalisée.

Une proposition de réponse à l'ONU a été rédigée sur la base des synthèses journalières. Cette proposition a été discutée et adoptée en séance plénière (annexe 1), traduite en anglais, puis envoyée au département statistique des Nations unies.

### **Point n°4 : Suites des travaux**

Le planning de la suite de l'opération de révision est le suivant :

- après analyse des réponses au questionnaire reçues, le Groupe technique de l'ONU fera une synthèse et, éventuellement, révisera la proposition actuelle vers la fin octobre 2003 ;
- le Groupe d'Experts de l'ONU avalisera cette première étape en décembre 2003 ;
- la proposition sera validée par la Commission statistique en mars 2004 ;
- durant l'hiver 2004, le groupe technique produira un ou deux niveaux de détail supplémentaires qui seront soumis aux Etats avant la fin de l'année 2004 ;

- au plus tard au printemps 2005, la nomenclature définitive (notes explicatives comprises) devra avoir été finalisée ;
- la Commission statistique de mars 2006 devrait valider le projet global.

Vu le planning serré, on sait déjà qu'il est peu probable que la CPC soit prête en même temps que la CITI. Un an de délai supplémentaire sera probablement nécessaire.

### **Point n°5 : Conclusion**

L'atelier a atteint son objectif principal qui était de produire une réponse aussi convergente que possible au questionnaire de l'ONU, résultat d'un effort important de coordination de la part de pays d'horizons divers.

De plus, les participants ont souligné l'intérêt qu'ils avaient trouvé à participer à ces travaux qui leur ont donné une occasion trop rare de s'impliquer d'avantage dans le processus de révision des nomenclatures internationales. Ils ont également été satisfaits d'être informés autant que possible de l'état d'avancement de ce processus. L'aspect pédagogique de l'atelier a également été très apprécié.

Les participants adressent leurs sincères remerciements aux partenaires financiers qui ont permis la tenue de cet atelier : les Nations unies, l'Institut de Statistique du Canada, le CESD-Paris et l'INSEE. Ils félicitent MM. Emile BRUNEAU et Michel LACROIX pour la qualité avec laquelle ils ont animé les débats. Ils leur demandent de défendre leurs points de vue dans les groupes de discussions qui seront organisés par les Nations unies. AFRISTAT tiendra informés les participants de la suite des travaux au niveau international.

Des CD-Rom contenant la réponse à l'ONU (versions française et anglaise), les points saillants de l'atelier, et de nombreux autres documents ont été gravés et remis aux participants.

## Annexe 2

**Discours prononcé par Monsieur Hubert GBOSSA, Coordonnateur du Département  
des Etudes et Synthèses Economiques d'AFRISTAT  
à l'occasion de l'ouverture des travaux  
de l'atelier sur la révision des nomenclatures CITI et CPC  
organisé à l'intention des Etats africains francophones**

Mesdames et messieurs les représentants des Etats francophones d'Afrique,  
Monsieur le représentant de la Commission de l'Union Economique et  
Monétaire Ouest Africaine (UEMOA),  
Monsieur le représentant de la Banque Centrale de Mauritanie (BCM),  
Messieurs les animateurs,  
Mesdames et Messieurs les experts,  
Mesdames, Messieurs,

C'est avec un réel plaisir que je vous accueille dans cette salle de l'Hôtel Mandé. Je profite de l'occasion pour souhaiter la bienvenue et un agréable séjour à Bamako à ceux qui viennent de loin. En particulier à vous ressortissants d'Etats non membres d'AFRISTAT qui n'avez pas l'habitude d'assister à nos manifestations.

Pendant cinq jours nous serons ensemble dans le cadre de cet atelier consacré aux questions liées à la révision des nomenclatures CITI rev3 et CPC.1. Il s'agit pour nous d'un enjeu important. Dans la mesure où nous aurons clairement fait savoir nos doléances, nous pouvons espérer leur prise en compte par les instances chargées de la révision.

Les Etats membres d'AFRISTAT ont mis au point une nomenclature d'activités (NAEMA) et une nomenclature de produits (NOPEMA) respectivement dérivée de la CITI rev.3 et de la CPC1.0 Ces deux nomenclatures sont applicables dans les Etats membres depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001 par un règlement signé en septembre 2000. L'observatoire suit de près les travaux de révision des nomenclatures internationales que sont la CITI et la CPC. Il a fait des observations aux Nations Unies, basées sur les caractéristiques économiques de ses Etats membres sur la révision en cours.

Des ateliers comme celui-ci ont été effectués pour les Etats anglophones d'Afrique afin de recueillir leurs doléances sur la prochaine révision. C'est dans ce même cadre que se situe notre présent atelier pour les Etats francophones d'Afrique.

Le schéma qui sera suivi pour le déroulement de cet atelier permettra d'atteindre rapidement un de ses objectifs les plus importants, à savoir apporter des réponses précises à des questions relatives à la révision. Vous serez aussi amplement informés sur l'évolution des travaux et les enjeux de cette révision.

Mesdames et messieurs,

Voilà donc rappelé et le cadre et le contenu de cet atelier. C'est l'occasion d'adresser nos remerciements aux bailleurs de fonds qui ont bien voulu financer les dépenses relatives à cet atelier. Il s'agit des Nations Unies, de l'Institut de Statistique de Canada, du CESD-Paris et de l'INSEE.

AFRISTAT, institution intergouvernementale qui s'occupe de l'organisation pratique de cet atelier, fera ce qui est de son pouvoir pour qu'il soit une réussite. Il sait aussi compter sur votre sens des responsabilités pour qu'un maximum de profit soit tiré de notre rassemblement. Le temps qui nous est imparti au regard du programme est très court. Votre bonne organisation vous permettra toutefois d'atteindre l'objectif fixé.

Mesdames et Messieurs,

Je souhaite plein succès à vos travaux et déclare ouvert l'atelier sur la révision des nomenclatures CITI et CPC.

Je vous remercie.

**Annexe 4 : Atelier sur la révision des nomenclatures CITI et CPC  
(Bamako du 13 au 17 octobre 2003)  
Liste et coordonnées des participants**

Nom des délégués	Institution	Adresse postale	Téléphone	Télécopie	Adresse électronique
<b>M. Justin ADJIKOUIN</b>	Institut National de la Statistique et de l'Analyse Économique (INSAE)	BP 323 - Cotonou Bénin	229 - 30 82 44 229 - 30 82 45	229 - 30 82 46	<a href="mailto:insaebenin@hotmail.com">insaebenin@hotmail.com</a>
<b>M. Noé NDUWABIKE</b>	Chef de Service Service des Etudes Economiques et Sociales Institut de Statistiques et d'Etudes Economiques du Burundi (ISTEEBU)	BP 1156 - Bujumbura Burundi	257 - 22 21 49 257 - 92 68 93	257 - 22 26 35	<a href="mailto:nduwabike@yahoo.fr">nduwabike@yahoo.fr</a>
<b>Mme Angélique MATENE SOB</b>	Sous-Direction des Etudes et de la Normalisation Statistiques Institut National de la Statistique (INS)	BP 660 - Yaoundé Cameroun	237 - 222 04 45 237 - 996 66 75	237 - 223 24 37	<a href="mailto:angesob@yahoo.com">angesob@yahoo.com</a>
<b>M. Thierry POULIZOUH</b>	Expert National Cellule des Méthodes et Normes Statistiques Division des Statistiques et des Etudes Economiques et Sociales (DSEES)	BP 696 - Bangui Centrafrique	236 - 04 81 58 236 - 50 32 21 236 - 61 72 69		<a href="mailto:tpoulz@yahoo.fr">tpoulz@yahoo.fr</a>
<b>M. Jean Alfred MBOUNGOU</b>	Chef de Service Service de l'Immatriculation et des Nomenclatures Centre National de la Statistique et des Etudes Economiques (CNSEE)	BP 2031 - Brazzaville Congo	242 - 81 59 09 242 - 58 59 41	242 - 81 59 09	<a href="mailto:cnsee@hotmail.com">cnsee@hotmail.com</a> <a href="mailto:mboumayen@yahoo.fr">mboumayen@yahoo.fr</a>
<b>M. Roger MUKWANGA MASUDI</b>	Chef du Bureau Traitement et Analyse Direction des Synthèses Economiques Institut National de la Statistique (INS)	6 <sup>e</sup> rue Linete - Kinshasa République Démocratique du Congo	243 - 884 36 75	243 - 999 87 14	<a href="mailto:roger_mukwanga@yahoo.fr">roger_mukwanga@yahoo.fr</a>
<b>M. René ZEPO BALIE</b>	Chef de Division Division de la comptabilité nationale Institut National de la Statistique (INS)	BP V55 - Abidjan Côte d'Ivoire	225 - 20 22 80 90 225 - 07 39 93 47	225 - 20 21 63 27	<a href="mailto:Statistique@avisoci.ci">Statistique@avisoci.ci</a> <a href="mailto:Zepobalierene@yahoo.fr">Zepobalierene@yahoo.fr</a>
<b>M. Sekou Tidiani KONATE</b>	Statisticien Assistant Technique Direction de la Statistique et des Etudes Démographiques (DISED)	BP 1846 - Djibouti République de Djibouti	253 - 35 78 76 253 - 81 33 22	253 - 35 11 07	<a href="mailto:st_konate@yahoo.com">st_konate@yahoo.com</a>
<b>M. Mamadou Badian DIALLO</b>	Directeur Technique Enquête Intégrée de Base pour l'Evaluation de la Pauvreté (EIBEP) Direction de la Statistique	BP 221 - Conakry Guinée	224 - 41 38 36 224 - 29 51 02		<a href="mailto:dnstat@biasy.net">dnstat@biasy.net</a>
<b>Mme Isabel MENDES NALUAK</b>	Département de la Comptabilité Nationale Institut National de la Statistique et du Recensement	CP 6 - Bissau Guinée-Bissau	245 - 20 54 60 245 - 20 54 57	245 - 20 54 57	<a href="mailto:ismen96@hotmail.com">ismen96@hotmail.com</a>
<b>M. Eric RAKOTOMANANA</b>	Chef de Service Service des Statistiques de Production de Biens Institut National de la Statistique (INSTAT)	BP 485 Anosy Antananarivo 101 Madagascar	261 - 2022 357 07 261 - 3202 242 77 261 - 3312 681 69	261 - 2022 332 50	<a href="mailto:rakoto_eric@yahoo.fr">rakoto_eric@yahoo.fr</a>

**Annexe 4 : Atelier sur la révision des nomenclatures CITI et CPC  
(Bamako du 13 au 17 octobre 2003)  
Liste et coordonnées des participants**

<b>M. Brehima SANOGO</b>	Division de la Comptabilité Nationale Direction Nationale de la Statistique et de l'Informatique (DNSI)	BP 12 - Bamako Mali	223 - 222 24 55 223 - 222 48 73 223 - 643 05 99	223 - 222 71 45	<a href="mailto:brehimas@yahoo.fr">brehimas@yahoo.fr</a>
<b>M. Abdelilah FANNANE</b>	Chef de Service Service des Nomenclatures et des Statistiques Fiscales Direction de la Statistique	Rue Mohamed Belhassan el Ouazzani Haut-Agdal BP 178 - 10001 Rabat Maroc	212 - 37 77 36 06	212 - 37 77 30 42 212 - 37 77 21 17	<a href="mailto:afannane@statistic.gov.ma">afannane@statistic.gov.ma</a> <a href="mailto:fannanea@yahoo.fr">fannanea@yahoo.fr</a>
<b>M. Dialel GUISET</b>	Chef de Service Service de la Comptabilité Nationale Office National de la Statistique (ONS)	BP 240 - Nouakchott Mauritanie	222 - 641 31 00	222 - 525 39 26	<a href="mailto:dialel.guisset@ons.mr">dialel.guisset@ons.mr</a> <a href="mailto:guisset@ons.mr">guisset@ons.mr</a> <a href="mailto:d.guisset@caramail.com">d.guisset@caramail.com</a>
<b>Mme Espérance NYIRABWIZA</b>	Statistiques de la Production Industrielle Direction de la Statistique	BP 46 - Kigali Rwanda	250 - 57 05 45 250 - 08 68 17 23	250 - 57 54 51	<a href="mailto:espebwiza@yahoo.fr">espebwiza@yahoo.fr</a>
<b>Mme MAM Siga NDIAYE</b>	Bureau de la Comptabilité Nationale Division des Statistiques Economiques et de la Comptabilité Nationale Direction de la Prévision et de la Statistique (DPS)	BP 116 - Dakar Sénégal	221 - 825 00 50	221 - 824 90 01 221 - 824 90 04	<a href="mailto:mamsiga42@hotmail.com">mamsiga42@hotmail.com</a>
<b>M. THEMOI DEMSOU</b>	Ingénieur Statisticien Economiste Institut National de la Statistique, des Etudes Economiques et Démographiques (INSEED)	BP 6447 - N'Djamena Tchad	235 - 51 91 26 235 - 841 31 85		<a href="mailto:demsou.themoui@intnet.td">demsou.themoui@intnet.td</a> <a href="mailto:demsouthemoui@yahoo.fr">demsouthemoui@yahoo.fr</a>
<b>M. Sassi ZARATI</b>	Directeur Direction de la Coordination Statistique et des Relations Extérieures Institut National de la Statistique (INS)	70 rue Ec-chem 1002 Tunis Belvédère Tunisie	216 - 71 891 002	216 - 71 792 559	<a href="mailto:ins@mdci.gov.tn">ins@mdci.gov.tn</a>
<b>M. Pascal Lomizi BAZIN</b>	Département des Politiques Economiques Commission de l'UEMOA	01 BP 543 Ouagadougou Burkina Faso	226 - 31 88 74 226 - 31 88 75	226 - 31 88 72	<a href="mailto:pascal.bazin@uemoa.int">pascal.bazin@uemoa.int</a>
<b>M. Ely Ould AHMED SALEM</b>	Chef du Service des Statistiques Monétaires Direction des Etudes Economiques Banque Centrale de Mauritanie	BP 623 Nouakchott Mauritanie	222 - 635 16 52	222 - 525 27 59	<a href="mailto:elaty@bcm.mr">elaty@bcm.mr</a>
<b>M. Emile BRUNEAU</b>	Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques (INSEE) Timbre D 230	18, bd Adolphe Pinard 75675 Paris Cedex 14 France	33 - 1 41 17 52 74	33 - 1 41 17 66 39	<a href="mailto:emile.bruneau@insee.fr">emile.bruneau@insee.fr</a>
<b>M. Michel LACROIX</b>	Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques (INSEE) Timbre D 230	18, bd Adolphe Pinard 75675 Paris Cedex 14 France	33 - 1 41 17 52 72	33 - 1 41 17 66 39	<a href="mailto:michel.lacroix@insee.fr">michel.lacroix@insee.fr</a>
<b>M. Hubert GBOSSA</b>	Département des Etudes et Synthèses Economiques AFRISTAT	BP E1600 - Bamako Mali	223 - 221 55 00 223 - 221 55 80	223 - 221 11 40	<a href="mailto:hubert.gbossa@afristat.org">hubert.gbossa@afristat.org</a>



**Annexe 4 : Atelier sur la révision des nomenclatures CITI et CPC  
(Bamako du 13 au 17 octobre 2003)  
Liste et coordonnées des participants**

<b>M. Patrick HERNANDEZ</b>	Département des Enquêtes et Statistiques AFRISTAT	BP E1600 - Bamako Mali	223 - 221 55 00 223 - 221 55 80	223 - 221 11 40	<a href="mailto:patrick.hernandez@afristat.org">patrick.hernandez@afristat.org</a>
<b>M. Eric METREAU</b>	Département des Etudes et Synthèses Economiques AFRISTAT	BP E1600 - Bamako Mali	223 - 221 55 00 223 - 221 55 80	223 - 221 11 40	<a href="mailto:eric.metreau@afristat.org">eric.metreau@afristat.org</a>